

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2019/554 RENDELETE

(2019. április 5.)

**a közösségi vasúti rendszereken mozdonyokat és vonatokat működtető mozdonyvezetők minősítéséről szóló 2007/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv VI. mellékletének módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közösségi vasúti rendszereken mozdonyokat és vonatokat működtető mozdonyvezetők minősítéséről szóló, 2007. október 23-i 2007/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikkére,

mivel:

- (1) A 2007/59/EK irányelv VI. mellékletének 8. pontja meghatározza a mozdonyvezetők nyelvismereti szintjét, amely képessé teszi őket az aktív és hatékony kommunikációra rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben egyaránt. Ezen túlmenően az említett pont lehetőséget biztosít arra, hogy azokon a szakaszokon, amelyek a határ és a határokon átnyúló műveletekre kijelölt, határ közelében lévő állomások között helyezkednek el, a mozdonyvezetők mentesüljenek a nyelvismeret szintjére vonatkozó követelmények alól. Annak érdekében, hogy a biztonság bármiféle veszélyeztetése nélkül fokozható legyen a rugalmasság, módosítani kell a 2007/59/EK irányelv VI. mellékletének 8. pontját.
- (2) A 2007/59/EK irányelv VI. mellékletének 8. pontjában meghatározott követelmények nem tekinthetők olyan maximálisan hatékony eszközöknek, amelyek a magas szintű biztonságot és egyúttal a vasúthálózat hatékony működését is szolgálják. Ez különösen igaz abban az esetben, ha egy tagállam vasúthálózatában olyan zavarok merülnek fel, amelyek a vonatoknak a szomszédos tagállamokon keresztüli elterelését teszik szükségessé. Ilyen helyzetekben rövid időn belül olyan mozdonyvezetőkre van szükség, akik megfelelő nyelvismerettel rendelkeznek, és az eltérő útvonalon vezetik a vonatot, így biztosítva a vasúti szolgáltatás folytonosságát.
- (3) A nyelvismeretre vonatkozó jelenlegi követelmények mellett más alternatívákat is meg kell vizsgálni, amelyek nagyobb rugalmasságot tesznek lehetővé, ugyanakkor viszont a jelenlegi követelmények által garantált biztonsági szinttel legalább egyenértékű szintet biztosítanak. Ezek az alternatívák vonatkozhatnak célzottabb nyelvi követelmények bevezetésére (pl. a vasúti szaknyelv középpontba állítása), vagy pedig alacsonyabb szintű, de a hatékony kommunikációt segítő alternatív eszközökkel támogatott általános nyelvismeretet is előírhatnának. Ezek feladata az aktív és hatékony kommunikáció biztosítása kell, hogy legyen rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben egyaránt.
- (4) Annak érdekében, hogy az alternatív lehetőségek hatékonyságára vonatkozóan megbízható eredmények szülessenek, ezeket az alternatív eszközöket a mindennapos működés során is tesztelni kell. Ezért az említett alternatív lehetőségek hatásait valós körülmények között, kísérleti projektek keretében kell megvizsgálni; e projektekre két szakaszban kerül majd sor. Az első szakaszban a pályahálózat-működtetőknél és a vasúttársaságoknál az alternatív eszközöket alkalmazva a 2007/59/EK irányelv VI. mellékletének 8. pontjában foglalt követelményeknek megfelelő mozdonyvezetők bevonásával kell végrehajtaniuk a kísérleti projekteket. Amennyiben e kísérleti projektek során az első szakaszban beigazolódnak, hogy az alternatív eszközök hatékonyan kiegészítik a mozdonyvezetők nyelvi készségeit, akkor a második szakaszban a kísérleti projekteket a 2007/59/EK

<sup>(1)</sup> HL L 315., 2007.12.3., 51. o.

irányelv VI. mellékletének 8. pontjában előírtnál alacsonyabb szintű nyelvismerettel rendelkező mozdonyvezetők részvételével és az első szakaszban hatékonyan bizonyult alternatív eszközök alkalmazásával kell végrehajtani. A második szakasz végrehajtása tekintetében a vasúttársaságnak és a pályahálózat-működtetőnek együttesen kell eltérést kérnie a Bizottságtól.

- (5) Pontosán meg kell határozni valamennyi érintett fél – így a Bizottság, a nemzeti biztonsági hatóságok és az Európai Unió Vasúti Ügynöksége – szerepét és felelősségét az eltérés iránti kérelmek benyújtásának és vizsgálatának, valamint a kísérleti projektek végrehajtásának folyamatában.
- (6) Alapvető fontosságú, hogy a nemzeti biztonsági hatóságok közreműködjenek az eltérés iránti kérelmek benyújtási folyamatában. E hatóságok kedvező véleményét csatolni kell a vasúttársaság és a pályahálózat-működtető által közösen benyújtott kérelemhez.
- (7) A tervezett kísérleti projektek előkészítése és hatásaik vizsgálata időt igényel. Ugyanakkor mihamarabb jogalapra/indoklásra van szükség a nyelvismereti követelmények rugalmasabbá tételéhez, hogy az uniós vasúthálózat esetleges zavaraira való felkészülés érdekében a kísérleti projekteket a lehető leghamarabb végre lehessen hajtani. Ezért az új szabályoknak alkalmazhatóknak kell lenniük anélkül, hogy szükség lenne a tagállamok általi további átültetésükre.
- (8) A VI. melléklet 8. pontja önálló szabályrendszert tartalmaz, amely az említett melléklet más részeire vagy a 2007/59/EK irányelvre való hivatkozás nélkül is értelmezhető. Ezért e módosító jogi aktusnak közvetlenül alkalmazandó szabályokat kell meghatároznia.
- (9) Noha a módosítások nem vonatkoznak a 8. pont egészére, az egyértelműség érdekében az említett pont teljes szövegét új szöveggel kell felváltani.
- (10) A személyzet azon tagjai esetében, akik a vasúttársaságok és a pályahálózat-működtetők közötti közvetlen kapcsolódási pontot érintő, biztonsági szempontból fontos feladatokat látnak el, a szakképzésekre, valamint a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó feltételeket a 2012/757/EU bizottsági határozat<sup>(2)</sup> határozza meg. A 2012/757/EU határozatban előírt követelmények kiegészítik a 2007/59/EK irányelv VI. mellékletében meghatározottakat.
- (11) A 2007/59/EK irányelv 31. cikkének megfelelően konzultációra került sor az európai vasúti ágazati párbeszédbizottságban képviselt testületekkel.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2007/59/EK irányelv 32. cikkének (1) bekezdésében említett bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

A 2007/59/EK irányelv VI. mellékletének 8. pontja helyébe a következő szöveg lép:

#### „8. NYELV

1. Azon mozdonyvezetőknek, akiknek kritikus biztonsági kérdésekről kell kommunikálniuk a pályahálózat-működtetővel, rendelkezniük kell a szükséges nyelvismerettel az adott pályahálózat-működtető által megjelölt nyelvek közül legalább az egyik nyelven. E nyelvismeretnek képessé kell tennie őket az aktív és hatékony kommunikációra rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben egyaránt. A mozdonyvezetőknek képeseknek kell lenniük a »forgalmi szolgálat és forgalomirányítás« alrendszerre vonatkozó ÁME-ben foglalt üzenetek és kommunikációs módszer használatára.
2. Ahhoz, hogy teljesítsék az 1. bekezdésben foglalt követelményeket, a mozdonyvezetőknek az Európa Tanács által létrehozott közös európai nyelvi referenciakeret (CEFR) B1 szintjének megfelelően kell érteniük a beszédet és az írott szöveget egyaránt, és szóban és írásban is e szinten kell tudniuk kommunikálni.

<sup>(2)</sup> A legutóbb a 2015. június 8-i (EU) 2015/995 bizottsági rendelettel (HL L 165., 2015.6.30., 1. o.) módosított, az Európai Unió vasúti rendszerének forgalmi szolgálat és forgalomirányítás alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról szóló 2012/757/EU bizottsági határozat (HL L 345., 2012.12.15., 1. o.).

3. Amennyiben a vasúti műveletekre olyan szakaszokon kerül sor, amelyek a határ és a határokon átnyúló műveletekre kijelölt, határ közelében lévő állomások között helyezkednek el, a valamely vasúttársaság által közlekedtetett vonatok mozdonyvezetőit a pályahálózat-működtető mentesítheti a 2. bekezdésben meghatározott követelmények alól, a következő eljárás alkalmazásával:
- a vasúttársaság eltérést kér a pályahálózat-működtetőtől az érintett mozdonyvezetőkre vonatkozóan. Annak érdekében, hogy a kérelmezők tisztességes és egyenlő elbánásban részesüljenek, a pályahálózat-működtető minden benyújtott eltérési kérelem esetében ugyanolyan, a hálózati üzletszabályzatnak is részét képező értékelési eljárást alkalmaz;
  - a pályahálózat-működtető engedélyezi az eltérést, amennyiben a vasúttársaság igazolja, hogy megfelelő rendelkezéseket vezetett be annak biztosítására, hogy az érintett mozdonyvezetők az 1. bekezdés előírásainak megfelelően kommunikálni tudjanak a pályahálózat-működtető személyzetével rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben;
  - a vasúttársaságok és a pályahálózat-működtetők biztonságirányítási rendszereik útján biztosítják, hogy az érintett személyzet ismerje a vonatkozó szabályokat és rendelkezéseket, és megfelelő képzésben részesüljön.
4. Egy vagy több vasúttársaság egy vagy több pályahálózat-működtetővel együttműködve (a továbbiakban: kérelmezők) az 1. bekezdésben előírt hatékony kommunikáció biztosítását szolgáló alternatív eszközök tesztelése céljából kísérleti projekteket hajthat végre. E célból a következő eljárást kell alkalmazni:
- a kérelmezők meghatározzák a hálózat érintett részeit, az érintett szolgáltatások jellegét és a kísérleti projekt tervezett időtartamát; ennek keretében különös figyelmet fordítanak a következőkre:
    - a kísérleti projekt alkalmazási körének meghatározása,
    - az általuk alkalmazni kívánt alternatív nyelvi kompetenciák megnevezése,
    - a rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben zajló kommunikáció támogatására javasolt kiegészítő eszközök leírása,
    - annak alátámasztása, hogy az alternatív nyelvi kompetenciák és a kiegészítő eszközök – az 1. bekezdés követelményeinek való teljeskörű megfelelés mellett – miként biztosítják a biztonság legalább egyenértékű szintjét, amennyiben azokat beépítik saját biztonságirányítási rendszerükbe (\*);
    - annak kifejtése, miként hajtják végre a biztonságirányítási rendszer keretében a kísérleti projektet, beleértve a képzési programokat és az eredmények dokumentálását, valamint
    - konzultáció a személyzet érintett tagjainak képviselőivel a kérelem előkészítése során.
  - A kérelmezőknek ki kell kérniük az egységes biztonsági tanúsítvány(oka)t vagy a biztonsági engedély(eke)t kibocsátó érintett nemzeti biztonsági hatóság(ok)nak, valamint – amennyiben az biztonsági tanúsító szervként jár el – az Európai Unió Vasúti Ügynökségének (a továbbiakban: engedélyező szerv/szervek) véleményét. Legkésőbb 60 nappal azt követően, hogy a legutolsó érintett engedélyező szerv is megkapta a kérelmet, minden egyes engedélyező szervnek véleményt kell kiadnia arról, hogy az alternatív eszközök – az 1. bekezdés követelményeinek való teljeskörű megfelelés mellett – biztosítják-e a biztonság legalább egyenértékű szintjét. Amennyiben több engedélyező szerv is érintett, a Bizottság arra ösztönzi őket, hogy működjenek együtt és hangolják össze eljárásaikat.

A véleményeknek ki kell térniük különösen arra, hogy teljesülnek-e az alábbi feltételek:

- a javasolt alternatív nyelvi kompetenciák és más kommunikációs eszközök elegendőek annak biztosítására, hogy az érintett mozdonyvezetők hatékonyan tudjanak kommunikálni a pályahálózat-működtető személyzetével rutinhelyzetekben, korlátozott üzemmód esetén és vészhelyzetekben;
- a kérelmezők módosították biztonságirányítási rendszereiket az alternatív nyelvi kompetenciák és más kommunikációs eszközök alkalmazása céljából;
- a kérelmezők igazolták, hogy az említett eszközöket üzemi feltételek mellett tesztelték, és a tesztbe a 2. bekezdésben foglalt nyelvi követelményeket teljesítő mozdonyvezetőket vontak be;
- a vasúttársaság és a pályahálózat-működtető biztonságirányítási rendszerei keretében megfelelő képzésben részesítette a személyzetéhez tartozó valamennyi érintett munkavállalót.

Eltérő vélemények esetében az 5. pont második albekezdésében foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

- c) A kérelmezőknek közösen kell benyújtaniuk a Bizottsághoz a 2. bekezdéstől való eltérés iránti kérelmet, amelyhez csatolták az engedélyező szerv/szervek véleményét, valamint a vélemények alapját képező kísérleti projekt részletes leírását. A projekt résztvevői úgy is dönthetnek, hogy kijelölnek maguk közül egy koordinátort, aki a közös kérelmet a projekt valamennyi résztvevője nevében benyújthatja.
5. A Bizottság a hiánytalan kérelem beérkezésétől számított 60 napon belül megadja a 2. bekezdéstől való eltérést, amennyiben:
- a) az engedélyező szerv/szervek véleménye pozitív, és
- b) bizonyított, hogy az összes kérelem egyenlő és megkülönböztetésmentes kezelésben részesül, és biztosított a jogszabályok uniós szintű összhangja.

Eltérő vélemények esetén, vagy ha egy vagy több engedélyező szerv nem nyilvánít véleményt az előírt határidőn belül, a kérelmezők felkérhetik a Bizottságot, hogy az érintett felekkel együttműködve kölcsönösen elfogadható megoldást dolgozzon ki. Ha az eltérés iránti kérelem beérkezésétől számított 90 napon belül nem születik kölcsönösen elfogadható megoldás, a kísérleti projektet elutasítottak kell tekinteni. A Bizottság kikérheti az Európai Unió Vasúti Ügynökségének véleményét; amennyiben minden egyes engedélyező szerv véleménye negatív, köteles kikérni e véleményt.

6. Az eltérés legfeljebb 36 hónapos, korlátozott időtartamra adható meg. Amennyiben az eltérést ennél rövidebb időtartamra adták meg, az meghosszabbítható, feltéve, hogy az eltérés teljes időtartama nem haladja meg a 36 hónapot.
7. Érdektel vasúttársaságok kérésére, amennyiben indokolt, a pályahálózat-működtetőnek lehetővé kell tennie a kísérleti projektben való részvételt a hálózatának a kísérleti projekt által érintett részét használó más vasúttársaságok számára is, amennyiben erről az érintett engedélyező szervek pozitív véleményt adnak ki. Az ilyen további résztvevők csatlakozásáról a pályahálózat-működtető értesíti a Bizottságot.

Amennyiben a kísérleti projektek alkalmazási köre megváltozik, és a szóban forgó módosítások különösen a hálózatnak a kísérleti projekt által érintett részét, az alternatív nyelvi kompetenciákat vagy a kommunikációt támogató kiegészítő eszközöket érintik, a 4. pontban leírt eljárást kell alkalmazni.

8. A vasúttársaságnak és a pályahálózat-működtetőnek gondoskodnia kell arról, hogy biztonságirányítási rendszereiben megfelelően dokumentálják a kísérleti projekt végrehajtását. A nyilvántartási adatokat a kísérleti projekt befejezésétől számított 24 hónapig meg kell őrizni, különösen az érintett személyzet, a számukra biztosított képzések, az érintett szolgáltatások és a kísérleti projekt során felmerült problémák tekintetében. A megfelelő információkat az érintett mozdonyvezetők kiegészítő tanúsítványaiába is be kell vezetni.
9. Minden egyes kísérleti projekt befejezését követően az érintett vasúttársaság(ok)nak és pályahálózat-működtető(k)nek jelentést kell tennie/tenniük az érintett engedélyező szerveknek. Amennyiben az eltérés időtartama meghaladja az egy évet, a vasúttársaság(ok)nak és a pályahálózat-működtető(k)nek évente jelentést kell tennie/tenniük az (EU) 2016/798 irányelv 9. cikkének (6) bekezdése szerinti éves biztonsági jelentéseik keretében. Az érintett nemzeti biztonsági hatóságok az (EU) 2016/798 irányelv 19. cikke szerinti éves jelentéseikben beszámolnak a kísérleti projektek eredményeiről. Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége egy közös értékelési keret alapján elemzi a kísérleti projektek eredményeit, és jelentést nyújt be a Bizottságnak.
10. A Bizottság felfüggesztheti az engedélyezett eltérést, ha úgy ítéli meg, hogy a feltételek már nem teljesülnek, vagy ha biztonsági aggályok merülnek fel. Bármilyen biztonsági aggály felmerülése esetén a nemzeti biztonsági hatóságoknak, a vasúttársaságoknak és a pályahálózat-működtetőknél haladéktalanul tájékoztatniuk kell a Bizottságot.
11. Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége honlapján közzéteszi a Bizottság által engedélyezett kísérleti projektek listáját, amely tartalmazza a projektek rövid leírását, azok engedélyezett időtartamát, valamint minden egyéb, például a projektek leállítását vagy felfüggesztését érintő lényeges információt.

(\*) A vasútbiztonságról szóló, 2016. május 11-i (EU) 2016/798 európai parlamenti és tanácsi irányelv 9. cikke szerint.”

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2019. április 5-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---